Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

DUA · AL-SAHIFA AL-SAJJADIYYA

16. Asking Release from Sins

گریہ و زاری

His Supplication in Asking for Release from Sins

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

BISMI ALLAAHI AR-RAHMAANI AR-RAHEEM

In the Name of Allah, the most Gracious, the most Merciful.

اللہ کے نام سے (شروع کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے۔

اَللّٰهُمَّ يَامَنْ بِرَحْمَتِهٖ يَسْتَغِيْثُ الْمُذْنِبُوْنَ وَيَا مَنْ اِلٰى ذِكْرِ اِحْسَانِهٖ يَفْزَعُ الْمُضْطَرُّوْنَ وَيَا مَنْ لِخِيْفَتِهٖ يَنْتَحِبُ الْخَاطِئُوْنَ يَا اُنْسَ كُلِّ مُسْتَوْحِشٍ غَرِيْبٍ وَيَا فَرَجَ كُلِّ مَكْرُوْبٍ كَئِيْبٍ وَيَا غَوْثَ كُلِّ مَخْذُوْلٍ فَرِيْدٍ وَيَا عَضُدَ كُلِّ مُحْتَاجٍ طَرِيْدٍ۔

ALLAAHUMMA YAA MAN BIRAHMATIHEE YASTAGHEETHU AL-MUZNIBOONA WAYAA MAN ILAA ZIKRI IHSAANIHEE YAFZA'U AL-MUDTARROONA WAYAA MAN LIKHEEFATIHEE YANTAHIBU AL-KHAATI'OONA YAA UNSA KULLI MUSTAWHISHIN GHAREEBIN WAYAA FARAJA KULLI MAKROOBIN KA'EEBIN WAYAA GHAWTHA KULLI MAKHZOOLIN FAREEDIN WAYAA 'ADUDA KULLI MUHTAAJIN TAREED.

O God, O He through whose Mercy sinners seek aid! O He to the remembrance of whose beneficence the distressed flee! O He in fear of whom the offenders weep! O Comfort of every lonely stranger! Relief of all who are downcast and distressed! O Aid of everyone abandoned and alone! O Support of every needy outcast!

اے خدا! اے وہ جسے گناہ گار اس کی رحمت کے وسیلہ سے فریادرسی کے لئے پکارتے ہیں۔ اے وہ جس کے تفضل و احسان کی یاد کا سہارا بے کس و لاچار ڈھونڈتے ہیں۔ اے وہ جس کے خوف سے عاصی و خطاکار نالہ و فریاد ہیں۔ اے ہر وطن آوارہ دل گرفتہ کے سرمایہ انس، ہر غمزدہ و دل شکستہ کے غمگسار، ہر بے کس و تنہا کے فریادرس اور ہر راندہ و محتاج کے دست گیر۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اَنْتَ الَّذِيْ وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا وَاَنْتَ الَّذِيْ جَعَلْتَ لِكُلِّ مَخْلُوْقٍ فِيْ نِعَمِكَ سَهْمًا وَاَنْتَ الَّذِيْ عَفْوُهُ اَعْلٰى مِنْ عِقَابِهٖ وَاَنْتَ الَّذِيْ تَسْعٰى رَحْمَتُهٗ اَمَامَ غَضَبِهٖ وَاَنْتَ الَّذِيْ عَطَآؤُهٗ اَكْثَرُ مِنْ مَنْعِهٖ۔

ANTA ALLAZEE WASI'TA KULLA SHAY'IN RAHMATAN WA'ILMAN WA-ANTA ALLAZEE JA'ALTA LIKULLI MAKHLOOQIN FEE NI'AMIKA SAHMAN WA-ANTA ALLAZEE 'AFWUHU A'LAA MIN 'IQAABIHEE WA-ANTA ALLAZEE TAS'AA RAHMATUHOO AMAAMA GHADABIHEE WA-ANTA ALLAZEE 'ATAA'UHOO AKTHARU MIN MAN'IH.

Thou art He who embracest everything in mercy and knowledge! Thou art He who hast appointed for each creature a share of Thy favours! Thou art He whose pardon is higher than His punishment! Thou art He whose mercy runs before His wrath! Thou art He whose bestowal is greater than His withholding!

تو وہ ہے جو اپنے علم و رحمت سے ہر چیز پر چھایا ہوا ہے۔ اور تو وہ ہے جس نے اپنی نعمتوں میں ہر مخلوق کا حصہ رکھا ہے۔ تو وہ ہے جس کا عفو و در گذر اس کے انتقام پر غالب ہے۔ تو وہ ہے جس کی رحمت اس کے غضب سے آگے چلتی ہے۔ تو وہ ہے جس کی عطائیں فیض و عطا کے روک لینے سے زیادہ ہیں۔

وَاَنْتَ الَّذِيْ اِتَّسَعَ الْخَلَآئِقُ كُلُّهُمْ فِيْ وُسْعِهٖ وَاَنْتَ الَّذِيْ لَا يَرْغَبُ فِيْ جَزَآءِ مَنْ اَعْطَاهُ وَاَنْتَ الَّذِيْ لَا يُفْرِطُ فِيْ عِقَابِ مَنْ عَصَاهُ وَاَنَا يَاالٰهِيْ عَبْدُكَ الَّذِيْ اَمَرْتَهٗ بِالدُّعَآءِ فَقَالَ لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ هَا اَنَا ذَا يَا رَبِّ مَطْرُوْحٌ بَيْنَ يَدَيْكَ۔

WA-ANTA ALLAZEE ITTASA'A AL-KHALAA'IQU KULLUHUM FEE WUS'IHEE WA-ANTA ALLAZEE LAA YARGHABU FEE JAZAA'I MAN A'TAAHU WA-ANTA ALLAZEE LAA YUFRITU FEE 'IQAABI MAN 'ASAAHU WA-ANAA YAA ILAAHEE 'ABDUKA ALLAZEE AMARTAHOO BID-DU'AA'I FAQAALA LABBAYKA WASA'DAYKA HAA ANAA ZAA YAA RABBI MATROOHUN BAYNA YADAYK.

Thou art He by whose mercy all creatures are embraced! Thou art He who desires no repayment by him upon whom He bestows! Thou art He who does not overdo the punishment of him who disobeys Thee! And I, my God, am Thy servant whom Thou commanded to supplicate and who said: I am at Thy service and disposal! Here am I, my Lord, thrown down before Thee.

تو وہ ہے جس کے دامن وسعت میں تمام کائنات ہستی کی سمائی ہے۔ تو وہ ہے کہ جس کسی کو عطا کرتا ہے اس سے عوض کی توقع نہیں رکھتا۔ اور تو وہ ہے کہ جو تیری نافرمانی کرتا ہے اسے حد سے بڑھ کر سزا نہیں دیتا۔ خدایا ! میں تیرا وہ بندہ ہوں جسے تو نے دعا کا حکم دیا تو وہ لبیک لبیک پکار اٹھا۔ ہاں تو وہ میں ہوں اے میرے معبود ! جو تیرے آگے خاک مذلت پر پڑا ہے۔

Free to read, copy and share

اَنَا الَّذِيْ اَوْقَرَتِ الْخَطَايَا ظَهْرَهٗ وَاَنَا الَّذِيْ اَفْنَتِ الذُّنُوْبُ عُمُرَهٗ وَاَنَا الَّذِيْ بِجَهْلِهٖ عَصَاكَ وَلَمْ تَكُنْ اَهْلًا مِنْهُ لِذَاكَ هَلْ اَنْتَ يَا اِلٰهِيْ رَاحِمٌ مَنْ دَعَاكَ فَاُبْلِغَ فِي الدُّعَآءِ اَمْ اَنْتَ غَافِرٌ لِمَنْ بَكَاكَ فَاُسْرِعَ فِي الْبُكَآءِ اَمْ اَنْتَ مُتَجَاوِزٌ عَمَّنْ عَفَّرَ لَكَ وَجْهَهٗ تَذَلُّلًا اَمْ اَنْتَ مُغْنٍ مَنْ شَكَا اِلَيْكَ فَقْرَهٗ تَوَكُّلًا۔

ANAA ALLAZEE AWQARATI AL-KHATAAYAA ZAHRAHU WA-ANAA ALLAZEE AFNATI AZ-ZUNOOBU 'UMURAHOO WA-ANAA ALLAZEE BIJAHLIHEE 'ASAAKA WALAM TAKUN AHLAN MINHU LIZAAKA HAL ANTA YAA ILAAHEE RAAHIMUN MAN DA'AAKA FA-UBLIGHA FEE AD-DU'AA'I AM ANTA GHAAFIRUN LIMAN BAKAAKA FA-USRI'A FEE AL-BUKAA'I AM ANTA MUTAJAAWIZUN 'AMMAN 'AFFARA LAKA WAJHAHOO TAZALLULAN AM ANTA MUGHNIN MAN SHAKAA ILAYKA FAQRAHOO TAWAKKULAA.

I am he whose back offenses have weighed down! I am he whose lifetime sins have consumed! I am he who was disobedient in his ignorance, while Thou didst not deserve that from him! Wilt Thou, my God, be merciful toward him who supplicates Thee, that I should bring my supplication before Thee? Wilt Thou forgive him who weeps to Thee that I should hurry to weep? Wilt Thou show forbearance toward him who puts his face in the dust before Thee in lowliness? Wilt Thou free from need him who complains to Thee of his indigent need with confidence?

میں وہ ہوں جس کی پشت گناہوں سے بوجھل ہو گئی ہے۔ میں وہ ہوں جس کی عمر گناہوں میں بیت چکی ہے۔ میں وہ ہوں جس نے اپنی نادانی و جہالت سے تیری نافرمانی کی۔ حالانکہ تو میری جانب سے نافرمانی کا سزاوار نہ تھا۔ اے میرے معبود! جو تجھ سے دعا مانگے، آیا تو اس پر رحم فرمائے گا؟ تاکہ میں لگاتار دعا مانگوں۔ یا جو تیرے آگے روئے اسے بخش دے گا؟ تاکہ میں رونے پر جلد آمادہ ہو جاؤں۔ یا جو تیرے سامنے عجز و نیاز سے اپنا چہرہ خاک پر ملے اس سے درگزر کرے گا؟ یا جو تجھ پر بھروسہ کرتے ہوئے اپنی تہی دستی کا شکوہ کرے اسے بے نیاز کر دے گا؟

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اِلٰهِيْ لَا تُخَيِّبْ مَنْ لَا يَجِدُ مُعْطِيًا غَيْرَكَ وَلَا تَخْذُلْ مَنْ لَا يَسْتَغْنِيْ عَنْكَ بِاَحَدٍ دُوْنَكَ اِلٰهِيْ فَصَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّاٰلِهٖ وَلَا تُعْرِضْ عَنِّيْ وَقَدْ اَقْبَلْتُ عَلَيْكَ وَلَا تَحْرِمْنِيْ وَقَدْ رَغِبْتُ اِلَيْكَ وَلَا تَجْبَهْنِيْ بِالرَّدِّ وَقَدِ انْتَصَبْتُ بَيْنَ يَدَيْكَ۔

ILAAHEE LAA TUKHAYYIB MAN LAA YAJIDU MU'TIYAN GHAYRAKA WALAA TAKHZUL MAN LAA YASTAGHNEE 'ANKA BI-AHADIN DOONAKA ILAAHEE FASALLI 'ALAA MUHAMMADIN WA-AALIHEE WALAA TU'RID 'ANNEE WAQAD AQBALTU 'ALAYKA WALAA TAHRIMNEE WAQAD RAGHIBTU ILAYKA WALAA TAJBAHNEE BIR-RADDI WAQADI INTASABTU BAYNA YADAYK.

My God, disappoint not him who finds no bestower other than Thee, and abandon not him who cannot be freed from his need for Thee through less than Thee! My God, so bless Muhammad and his Household, turn not away from me when I have turned my face toward Thee, deprive me not when I have besought Thee, and slap not my brow with rejection when I have stood before Thee!

بارالہا ! جس کا دینے والا تیرے سوا کوئی نہیں ہے اسے نا امید نہ کر اور جس کا تیرے علاوہ اور کوئی ذریعہ بے نیازی نہیں ہے اسے محروم نہ کر۔ خداوندا ! رحمت نازل فرما محمد اور ان کی اولاد پر اور مجھ سے روگردانی اختیار نہ کر جب کہ میں تیری طرف متوجہ ہو چکا ہوں۔ اور مجھے نا امید نہ کر جب کہ تیری طرف خواہش لے کر آیا ہوں اور مجھے سختی سے دھتکار نہ دے جب کہ میں تیرے سامنے کھڑا ہوں

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اَنْتَ الَّذِيْ وَصَفْتَ نَفْسَكَ بِالرَّحْمَةِ فَصَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّاٰلِهٖ وَارْحَمْنِيْ وَاَنْتَ الَّذِيْ سَمَّيْتَ نَفْسَكَ بِالْعَفْوِ فَاعْفُ عَنِّيْ قَدْ تَرٰى يَا اِلٰهِيْ فَيْضَ دَمْعِيْ مِنْ خِيْفَتِكَ وَوَجِيْبَ قَلْبِيْ مِنْ خَشْيَتِكَ وَانْتِقَاضَ جَوَارِحِيْ مِنْ هَيْبَتِكَ كُلُّ ذٰلِكَ حَيَآءٌ مِنْكَ لِسُوْٓءِ عَمَلِيْ وَلِذَاكَ خَمَدَ صَوْتِيْ عَنِ الْجَأْرِ اِلَيْكَ وَكَلَّ لِسَانِيْ عَنْ مُنَاجَاتِكَ۔

ANTA ALLAZEE WASAFTA NAFSAKA BIR-RAHMATI FASALLI 'ALAA MUHAMMADIN WA-AALIHEE WARHAMNEE WA-ANTA ALLAZEE SAMMAYTA NAFSAKA BIL-'AFWI FA'FU 'ANNEE QAD TARAA YAA ILAAHEE FAYDA DAM'EE MIN KHEEFATIKA WAWAJEEBA QALBEE MIN KHASHYATIKA WANTIQAADA JAWAARIHEE MIN HAYBATIKA KULLU ZAALIKA HAYAA'UN MINKA LISOO'I 'AMALEE WALIZAAKA KHAMADA SAWTEE 'ANI AL-JA'RI ILAYKA WAKALLA LISAANEE 'AN MUNAAJAATIK.

Thou art He who has described Himself by mercy, so bless Muhammad and his Household and have mercy upon me! Thou art He who has named Himself by pardon, so pardon me! Thou hast seen, my God, the flow of my tears in fear of Thee, the throbbing of my heart in dread of Thee, and the infirmity of my limbs in awe of Thee. All this from my shame before Thee because of my evil works! So my voice has become silent, no longer crying to Thee, and my tongue has gone dumb, no longer whispering in prayer.

تو وہ ہے جس نے اپنی توصیف رحم و کرم سے کی ہے۔ لہذا محمد اور ان کی آل پر رحمت نازل فرما اور مجھ پر رحم فرما اور تو نے اپنا نام درگزر کرنے والا رکھا ہے۔ لہذا مجھ سے درگزر فرما۔ بارالہا ! تو میرے اشکوں کی روانی کو جو تیرے خوف کے باعث ہے، میرے دل کی دھڑکن کو جو تیرے ڈر کی وجہ سے ہے اور میرے اعضآ کی تھرتھری کو جو تیری ہیبت کے سبب سے ہے دیکھ رہا ہے۔ یہ سب اپنی بداعمالیوں کو دیکھتے ہوئے تجھ سے شرم و حیا محسوس کرنے کا نتیجہ ہے۔یہی وجہ ہے کہ تضرع و زاری کے وقت میری آواز رک جاتی ہے اور مناجات کے موقع پر زبان کام نہیں دیتی۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

يَا اِلٰهِيْ فَلَكَ الْحَمْدُ فَكَمْ مِنْ عَآئِبَةٍ سَتَرْتَهَا عَلَيَّ فَلَمْ تَفْضَحْنِي وَكَمْ مِنْ ذَنْبٍ غَطَّيْتَهٗ عَلَيَّ فَلَمْ تَشْهَرْنِيْ وَكَمْ مِنْ شَآئِبَةٍ اَلْمَمْتُ بِهَا فَلَمْ تَهْتِكْ عَنِّيْ سِتْرَهَا وَلَمْ تُقَلِّدْنِيْ مَكْرُوْهَ شَنَارِهَا وَلَمْ تُبْدِ سَوْاٰتِهَا لِمَنْ يَلْتَمِسُ مَعَآئِبِيْ مِنْ جِيْرَتِيْ وَحَسَدَةِ نِعْمَتِكَ عِنْدِيْ ثُمَّ لَمْ يَنْهَنِيْ ذٰلِكَ عَنْ اَنْ جَرَيْتُ اِلٰى سُوْٓءِ مَا عَهِدْتَ مِنِّيْ۔

YAA ILAAHEE FALAKA AL-HAMDU FAKAM MIN 'AA'IBATIN SATARTAHAA 'ALAYYA FALAM TAFDAHNEE WAKAM MIN ZANBIN GHATTAYTAHOO 'ALAYYA FALAM TASHHARNEE WAKAM MIN SHAA'IBATIN AL-MAMTU BIHAA FALAM TAHTIK 'ANNEE SITRAHAA WALAM TUQALLIDNEE MAKROOHA SHANAARIHAA WALAM TUBDI SAW'AATIHAA LIMAN YALTAMISU MA'AA'IBEE MIN JEERATEE WAHASADATI NI'MATIKA 'INDEE THUMMA LAM YANHANEE ZAALIKA 'AN AN JARAYTU ILAA SOO'I MAA 'AHIDTA MINNEE.

My God, so to Thee belongs praise! How many of my flaws Thou hast covered over without exposing me! How many of my sins Thou hast cloaked without making me notorious! How many faults I have committed, yet Thou didst not tear away from me their covering, collar me with their detested disgrace, or make their dishonour plain to those of my neighbours who search for my defects and to those who envy Thy favour toward me! But that did not prevent me from passing on to the evil that Thou knowest from me!

اے خدا تیرے ہی لئے حمد و سپاس ہے کہ تو نے میرے کتنے ہی عیبوں پر پردہ ڈالا اور مجھے رسوا نہیں ہونے دیا اور کتنے ہی میرے گناہوں کو چھپایا اور مجھے بدنام نہیں کیا اور کتنی ہی برائیوں کا میں مرتکب ہوا مگر تو نے پردہ فاش نہ کیا اور نہ میرے گلے میں ننگ وعار کی ذلت کا طوق ڈالا اور نہ میرے عیبوں کی جستجو میں رہنے والے ہمسایوں اور ان نعمتوں پر جو مجھے عطا کی ہیں حسد کرنے والوں پر ان برائیوں کو ظاہر کیا۔ پھر بھی تیری مہربانیاں مجھے ان برائیوں کے ارتکاب سے جن کا تو میرے بارے میں علم رکھتا ہے روک نہ سکیں۔

Free to read, copy and share

فَمَنْ اَجْهَلُ مِنِّيْ يَا اِلٰهِيْ بِرُشْدِهٖ وَمَنْ اَغْفَلُ مِنِّيْ عَنْ حَظِّهٖ وَمَنْ اَبْعَدُ مِنِّيْ مِنْ اِسْتِصْلَاحِ نَفْسِهٖ حِيْنَ اُنْفِقُ مَا اَجْرَيْتَ عَلَيَّ مِنْ رِزْقِكَ فِيْمَا نَهَيْتَنِيْ عَنْهُ مِنْ مَعْصِيَتِكَ وَمَنْ اَبْعَدُ غَوْرًا فِي الْبَاطِلِ۔

FAMAN AJHALU MINNEE YAA ILAAHEE BIRUSHDIHEE WAMAN AGHFALU MINNEE 'AN HAZZIHEE WAMAN AB'ADU MINNEE MIN ISTISLAAHI NAFSIHEE HEENA UNFIQU MAA AJRAYTA 'ALAYYA MIN RIZQIKA FEEMAA NAHAYTANEE 'ANHU MIN MA'SIYATIKA WAMAN AB'ADU GHAWRAN FEE AL-BAATIL.

So who is more ignorant than I, my God, of his own right conduct? Who is more heedless than I of his own good fortune? Who is further than I from seeking to set himself right? For I spend the provision Thou deliverest to me in the disobedience Thou hast prohibited to me! Who sinks more deeply into falsehood and is more intensely audacious in evil than I?

تو اے میرے معبود! مجھ سے بڑھ کر کون اپنی صلاح و بہبود سے بے خبر، اپنے حظ و نصیب سے غافل اور اصلاح نفس سے دور ہو گا جب کہ میں اس روزی کو جسے تو نے میرے لئے قرار دیا ہے ان گناہوں میں صرف کرتا ہوں، جن سے تو نے منع کیا ہے۔ اور مجھ سے زیادہ کون باطل کی گہرائی تک اترنے والا اور برائیوں پر اقدام کی جرات کرنے والا ہو گا۔

وَاَشَدُّ اِقْدَامًا عَلَى السُّوْٓءِ مِنِّيْ حِيْنَ اَقِفُ بَيْنَ دَعْوَتِكَ وَدَعْوَةِ الشَّيْطَانِ فَاَتَّبِعُ دَعْوَتَهٗ عَلٰى غَيْرِ عَمًى مِنِّيْ فِيْ مَعْرِفَةٍ بِهٖ وَلَا نِسْيَانٍ مِنْ حِفْظِيْ لَهٗ وَاَنَا حِيْنَئِذٍ مُوْقِنٌ بِاَنَّ مُنْتَهٰى دَعْوَتِكَ اِلَى الْجَنَّةِ وَمُنْتَهٰى دَعْوَتِهٖ اِلَى النَّارِ۔

WA-ASHADDU IQDAAMAN 'ALAA AS-SOO'I MINNEE HEENA AQIFU BAYNA DA'WATIKA WADA'WATI ASH-SHAYTAANI FA-ATTABI'U DA'WATAHOO 'ALAA GHAYRI 'AMAN MINNEE FEE MA'RIFATIN BIHEE WALAA NISYAANIN MIN HIFZEE LAHOO WA-ANAA HEENA'IZIN MOOQINUN BI-ANNA MUNTAHAA DA'WATIKA ILAA AL-JANNATI WAMUNTAHAA DA'WATIHEE ILAA AN-NAAR.

Who is more boldly advancing toward evil than I, when I hesitate between Thy call and the call of Satan and then follow his call without being blind in my knowledge of him or forgetful in my memory of him, while I am certain that Thy call takes to the Garden and his call takes to the Fire!

جب کہ میں ایسے دوراہے پر کھڑا ہوں کہ جہاں ایک طرف تو دعوت دے اور دوسری طرف شیطان آواز دے، تو میں اس کی کارستانیوں سے واقف ہوتے ہوئے اور اس کی شرانگیزیوں کو ذہن میں محفوظ رکھتے ہوئے اس کی آواز پر لبیک کہتا ہوں۔ حالانکہ مجھے اس وقت بھی یقین ہوتا ہے کہ تیری دعوت کا مآل جنت اور اس کی آواز پر لبیک کہنے کا انجام دوزخ ہے۔

Free to read, copy and share

سُبْحَانَكَ مَا اَعْجَبَ مَا اَشْهَدُ بِهٖ عَلٰى نَفْسِيْ وَاُعَدِّدُهٗ مِنْ مَكْتُوْمِ اَمْرِيْ وَاَعْجَبُ مِنْ ذٰلِكَ اَنَاتُكَ عَنِّيْ وَاِبْطَآؤُكَ عَنْ مُعَاجَلَتِيْ وَلَيْسَ ذٰلِكَ مِنْ كَرَمِيْ عَلَيْكَ بَلْ تَاَنِّيًا مِنْكَ لِيْ وَتَفَضُّلًا مِنْكَ عَلَيَّ لِاَنْ اَرْتَدِعَ عَنْ مَعْصِيَتِكَ الْمُسْخِطَةِ وَاُقْلِعَ عَنْ سَيِّئَاتِيَ الْمُخْلِقَةِ وَلِاَنَّ عَفْوَكَ عَنِّيْ اَحَبُّ اِلَيْكَ مِنْ عُقُوْبَتِيْ۔

SUBHAANAKA MAA A'JABA MAA ASHHADU BIHEE 'ALAA NAFSEE WA-U'ADDIDUHOO MIN MAKTOOMI AMREE WA-A'JABU MIN ZAALIKA ANAATUKA 'ANNEE WA-IBTAA'UKA 'AN MU'AAJALATEE WALAYSA ZAALIKA MIN KARAMEE 'ALAYKA BAL TA'ANNIYAN MINKA LEE WATAFADDULAN MINKA 'ALAYYA LI-AN ARTADI'A 'AN MA'SIYATIKA AL-MUSKHITATI WA-UQLI'A 'AN SAYYI'AATIYA AL-MUKHLIQATI WALI-ANNA 'AFWAKA 'ANNEE AHABBU ILAYKA MIN 'UQOOBATEE.

Glory be to Thee! How marvellous the witness I bear against my own soul and the enumeration of my own hidden affairs! And more marvellous than that is Thy lack of haste with me, Thy slowness in attending to me! That is not because I possess honour with Thee, but because Thou waitest patiently for me and art bountiful toward me that I may refrain from disobedience displeasing to Thee and abstain from evil deeds that disgrace me, and because Thou lovest to pardon me more than to punish!

اللہ اکبر! کتنی یہ عجیب بات ہے جس کی گواہی میں خود اپنے خلاف دے رہا ہوں اور اپنے چھپے ہوئے کاموں کو ایک ایک کرکے گن رہا ہوں اور اس سے زیادہ عجیب تیرا مجھے مہلت دینا اور عذاب میں تاخیر کرنا ہے۔ یہ اس لئے نہیں کہ میں تیری نظروں میں باوقار ہوں، بلکہ یہ میرے معاملہ میں تیری بردباری اور مجھ پر تیرا لطف اور احسان ہے تاکہ میں تجھے ناراض کرنے والی نافرمانیوں سے باز آجاؤں اور ذلیل ورسوا کرنے والے گناہوں سے دست کش ہو جاؤں اور اس لئے ہے کہ مجھ سے درگزر کرنا سزا دینے سے تجھے زیادہ پسند ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

بَلْ اَنَا يَااِلٰهِيْ اَكْثَرُ ذُنُوْبًا وَاَقْبَحُ اٰثَارًا وَاَشْنَعُ اَفْعَالًا وَاَشَدُّ فِي الْبَاطِلِ تَهَوُّرًا وَاَضْعَفُ عِنْدَ طَاعَتِكَ تَيَقُّظًا وَاَقَلُّ لِوَعِيْدِكَ انْتِبَاهًا وَارْتِقَابًا مِنْ اَنْ اُحْصِيَ لَكَ عُيُوْبِيْ اَوْ اَقْدِرَ عَلٰى ذِكْرِ ذُنُوْبِيْ وَاِنَّمَا اُوَبِّخُ بِهٰذَا نَفْسِيْ طَمَعًا فِيْ رَافَتِكَ الَّتِيْ بِهَا صَلَاحُ اَمْرِ الْمُذْنِبِيْنَ وَرَجَآءً لِرَحْمَتِكَ الَّتِيْ بِهَا فَكَاكُ رِقَابِ الْخَاطِئِيْنَ۔

BAL ANAA YAA ILAAHEE AKTHARU ZUNOOBAN WA-AQBAHU AATHAARAN WA-ASHNA'U AF'AALAN WA-ASHADDU FEE AL-BAATILI TAHAWWURAN WA-AD'AFU 'INDA TAA'ATIKA TAYAQQUZAN WA-AQALLU LIWA'EEDIKA INTIBAAHAN WARTIQAABAN MIN AN UHSIYA LAKA 'UYOOBEE AW AQDIRA 'ALAA ZIKRI ZUNOOBEE WA-INNAMAA UWABBIKHU BIHAAZAA NAFSEE TAMA'AN FEE RAAFATIKA ALLATEE BIHAA SALAAHU AMRI AL-MUZNIBEENA WARAJAA'AN LIRAHMATIKA ALLATEE BIHAA FAKAAKU RIQAABI AL-KHAATI'EEN.

But I, my God, am more numerous in sins, uglier in footsteps, more repulsive in acts, more reckless in rushing into falsehood, weaker in awakening to Thy obedience, and less attentive and heedful toward Thy threats, than that I could number for Thee my faults or have the power to recount my sins. I only scold my own soul, craving Thy gentleness, through which the affairs of sinners are set right, and hoping for Thy mercy, through which the necks of the offenders are freed.

بلکہ میں تو اے معبود! بہت گنہگار، بہت بد صفات و بد اعمال اور غلط کاریوں میں بے باک اور تیری اطاعت کے وقت سست گام اور تیری تہدید و سرزنش سے غافل اور اس کی طرف بہت کم نگران ہوں تو کس طرح میں اپنے عیوب تیرے سامنے شمار کر سکتا ہوں یا اپنے گناہوں کا ذکر و بیان سے احاطہ کر سکتا ہوں اور جو اس طرح اپنے نفس کو ملامت اور سرزنش کر رہا ہوں تو تیری اس شفقت اور مرحمت کے لالچ میں جس سے گنہگاروں کے حالات اصلاح پذیر ہوتے ہیں اور تیری اس رحمت کی توقع میں جس کے ذریعے خطاکاروں کی گردنیں (عذاب سے) رہا ہوتی ہیں۔

اَللّٰهُمَّ وَهٰذِهٖ رَقَبَتِيْ قَدْ اَرَقَّتْهَا الذُّنُوْبُ فَصَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّاٰلِهٖ وَاَعْتِقْهَا بِعَفْوِكَ وَهٰذَا ظَهْرِيْ قَدْ اَثْقَلَتْهُ الْخَطَايَا فَصَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّاٰلِهٖ وَخَفِّفْ عَنْهُ بِمَنِّكَ۔

ALLAAHUMMA WAHAAZIHEE RAQABATEE QAD ARAQQAT-HAA AZ-ZUNOOBU FASALLI 'ALAA MUHAMMADIN WA-AALIHEE WA-A'TIQHAA BI'AFWIKA WAHAAZAA ZAHREE QAD ATHQALAT-HU AL-KHATAAYAA FASALLI 'ALAA MUHAMMADIN WA-AALIHEE WAKHAFFIF 'ANHU BIMANNIK.

O God, this is my neck, enslaved by sins, bless Muhammad and his Household and release it through Thy pardon! This is my back, weighed down by offenses, bless Muhammad and his Household and lighten it through Thy kindness!

بارالہا! یہ میری گردن ہے جسے گناہوں نے جکڑ رکھا ہے۔ تو رحمت نازل فرما محمد اور ان کی آل پر اور اپنے عفو و درگزر سے اسے آزاد کر دے اور یہ میری پشت ہے جسے گناہوں نے بوجھل کر دیا ہے تو رحمت نازل فرما محمد اور ان کی آل پر اور اپنے لطف و انعام کے ذریعے اسے ہلکا کر دے۔

Free to read, copy and share

يَا اِلٰهِيْ لَوْ بَكَيْتُ اِلَيْكَ حَتّٰى تَسْقُطَ اَشْفَارُ عَيْنَيَّ وَانْتَحَبْتُ حَتّٰى يَنْقَطِعَ صَوْتِي وَقُمْتُ لَكَ حَتّٰى تَتَنَشَّرَ قَدَمَايَ وَرَكَعْتُ لَكَ حَتّٰى يَنْخَلِعَ صُلْبِيْ وَسَجَدْتُ لَكَ حَتّٰى تَتَفَقَّاَ حَدَقَتَايَ وَاَكَلْتُ تُرَابَ الْاَرْضِ طُوْلَ عُمُرِيْ وَشَرِبْتُ مَآءَ الرَّمَادِ اٰخِرَ دَهْرِيْ وَذَكَرْتُكَ فِيْ خِلَالِ ذٰلِكَ حَتّٰى يَكِلَّ لِسَانِيْ ثُمَّ لَمْ اَرْفَعْ طَرْفِيْ اِلٰى اٰفَاقِ السَّمَآءِ اسْتِحْيَآءً مِنْكَ مَا اسْتَوْجَبْتُ بِذٰلِكَ مَحْوَ سَيِّئَةٍ وَاحِدَةٍ مِنْ سَيِّئَاتِيْ۔

YAA ILAAHEE LAW BAKAYTU ILAYKA HATTAA TASQUTA ASHFAARU 'AYNAYYA WANTAHABTU HATTAA YANQATI'A SAWTEE WAQUMTU LAKA HATTAA TATANASHSHARA QADAMAAYA WARAKA'TU LAKA HATTAA YANKHALI'A SULBEE WASAJADTU LAKA HATTAA TATAFAQQA'A HADAQATAAYA WA-AKALTU TURAABA AL-ARDI TOOLA 'UMUREE WASHARIBTU MAA'A AR-RAMAADI AAKHIRA DAHREE WAZAKARTUKA FEE KHILAALI ZAALIKA HATTAA YAKILLA LISAANEE THUMMA LAM ARFA' TARFEE ILAA AAFAAQI AS-SAMAA'I ISTIHYAA'AN MINKA MAA ISTAWJABTU BIZAALIKA MAHWA SAYYI'ATIN WAAHIDATIN MIN SAYYI'AATEE.

My God, were I to weep to Thee until my eyelids drop off, wail until my voice wears out, stand before Thee until my feet swell up, bow to Thee until my backbone is thrown out of joint, prostrate to Thee until my eyeballs fall out, eat the dirt of the earth for my whole life, drink the water of ashes till the end of my days, mention Thee through all of that until my tongue fails, and not lift my glance to the sky's horizons in shame before Thee, yet would I not merit through all of that the erasing of a single one of my evil deeds!

بار الہا ! اگر تیرے سامنے اتنا روؤں کہ میری آنکھوں کی پلکیں جھڑجائیں۔ اور اتنا چیخ چیخ کر گریہ کروں کہ آواز بند ہو جائے اور تیرے سامنے اتنی دیر کھڑا رہوں کہ دونوں پیروں پر ورم آجائے اور اتنے رکوع کروں کہ ریڑھ کی ہڈیاں اپنی جگہ سے اکھڑ جائیں اور اس قدر سجدے کروں کہ آنکھیں اندر کو دھنس جائیں اور عمر بھر خاک پھانکتا رہوں زندگی بھر گدلا پانی پیتا رہوں، اور اس اثنا میں تیرا ذکر اتنا کروں کہ زبان تھک کر جواب دے جائے پھر شرم و حیا کی وجہ سے آسمان کی طرف نگاہ نہ اٹھاؤں تو اس کے باوجود میں اپنے گناہوں میں سے ایک گناہ کے بخشے جانے کا بھی سزاوار نہ ہوں گا۔

Free to read, copy and share

وَاِنْ كُنْتَ تَغْفِرُ لِيْ حِيْنَ اَسْتَوْجِبُ مَغْفِرَتَكَ وَتَعْفُوْ عَنِّيْ حِيْنَ اَسْتَحِقُّ عَفْوَكَ فَاِنَّ ذٰلِكَ غَيْرُ وَاجِبٍ لِيْ بِاسْتِحْقَاقٍ وَلَا اَنَا اَهْلٌ لَهٗ بِاسْتِيجَابٍ اِذْ كَانَ جَزَآئِيْ مِنْكَ فِيْ اَوَّلِ مَا عَصَيْتُكَ النَّارَ فَاِنْ تُعَذِّبْنِيْ فَاَنْتَ غَيْرُ ظَالِمٍ لِيْ۔

WA-IN KUNTA TAGHFIRU LEE HEENA ASTAWJIBU MAGHFIRATAKA WATA'FOO 'ANNEE HEENA ASTAHIQQU 'AFWAKA FA-INNA ZAALIKA GHAYRU WAAJIBIN LEE BISTIHQAAQIN WALAA ANAA AHLUN LAHOO BISTEEJAABIN IZ KAANA JAZAA'EE MINKA FEE AWWALI MAA 'ASAYTUKA AN-NAARA FA-IN TU'AZZIBNEE FA-ANTA GHAYRU ZAALIMIN LEE.

Though Thou forgivest me when I merit Thy forgiveness and pardonest me when I deserve Thy pardon, yet I have no title to that through what I deserve, nor am I worthy of it through merit, since my repayment from Thee from the first that I disobeyed Thee is the Fire! So if Thou punishest me, Thou dost me no wrong.

اور اگر تو مجھے بخش دے جب کہ میں تیری مغفرت کے لائق قرار پاؤں اور مجھے معاف کر دے جب کہ میں تیری معافی کے قابل سمجھا جاؤں تو یہ میرے استحقاق کی بناء پر لازم نہیں ہو گا اور نہ میں استحقاق کی بناء پر اس کا اہل ہوں۔ کیونکہ جب میں نے پہلے پہل تیری معصیت کی تو میری سزا جہنم طے تھی۔ لہذا تو مجھ پر عذاب کرے تو میرے حق میں ظالم نہیں ہو گا۔

اِلٰهِيْ فَاِذْ قَدْ تَغَمَّدْتَنِيْ بِسِتْرِكَ فَلَمْ تَفْضَحْنِيْ وَتَاَنَّيْتَنِيْ بِكَرَمِكَ فَلَمْ تُعَاجِلْنِي وَحَلُمْتَ عَنِّيْ بِتَفَضُّلِكَ فَلَمْ تُغَيِّرْ نِعْمَتَكَ عَلَيَّ وَلَمْ تُكَدِّرْ مَعْرُوْفَكَ عِنْدِيْ فَارْحَمْ طُوْلَ تَضَرُّعِيْ وَشِدَّةَ مَسْكَنَتِيْ وَسُوْٓءَ مَوْقِفِيْ۔

ILAAHEE FA-IZ QAD TAGHAMMADTANEE BISITRIKA FALAM TAFDAHNEE WATA'ANNAYTANEE BIKARAMIKA FALAM TU'AAJILNEE WAHALUMTA 'ANNEE BITAFADDULIKA FALAM TUGHAYYIR NI'MATAKA 'ALAYYA WALAM TUKADDIR MA'ROOFAKA 'INDEE FARHAM TOOLA TADARRU'EE WASHIDDATA MASKANATEE WASOO'A MAWQIFEE.

My God, since Thou hast shielded me with Thy covering and not exposed me, waited patiently for me through Thy generosity, and not hurried me to punishment, and shown me clemency through Thy bounty, and not changed Thy favour upon me or muddied Thy kindly acts toward me, have mercy on my drawn out pleading, my intense misery, and my evil situation!

اے میرے معبود! جب کہ تو نے میری پردہ پوشی کی اور مجھے رسوا نہیں کیا اور اپنے لطف و کرم سے نرمی برتی اور عذاب میں جلدی نہیں کی اور اپنے فضل سے میرے بارے میں حلم سے کام لیا اور اپنی نعمتوں میں تبدیلی نہیں کی اور نہ اپنے احسان کو مکدر کیا ہے تو میری اس طویل تضرع و زاری اور سخت احتیاج اور موقف کی بدحالی پر رحم فرما۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّاٰلِهٖ وَقِنِيْ مِنَ الْمَعَاصِيْ وَاسْتَعْمِلْنِيْ بِالطَّاعَةِ وَارْزُقْنِيْ حُسْنَ الْاِنَابَةِ وَطَهِّرْنِيْ بِالتَّوْبَةِ وَاَيِّدْنِيْ بِالْعِصْمَةِ وَاسْتَصْلِحْنِيْ بِالْعَافِيَةِ وَاَذِقْنِيْ حَلَاوَةَ الْمَغْفِرَةِ وَاجْعَلْنِيْ طَلِيْقَ عَفْوِكَ وَعَتِيْقَ رَحْمَتِكَ وَاكْتُبْ لِيْ اَمَانًا مِنْ سُخْطِكَ۔

ALLAAHUMMA SALLI 'ALAA MUHAMMADIN WA-AALIHEE WAQINEE MINA AL-MA'AASEE WASTA'MILNEE BIT-TAA'ATI WARZUQNEE HUSNA AL-INAABATI WATAHHIRNEE BIT-TAWBATI WA-AYYIDNEE BIL-'ISMATI WASTASLIHNEE BIL-'AAFIYATI WA-AZIQNEE HALAAWATA AL-MAGHFIRATI WAJ'ALNEE TALEEQA 'AFWIKA WA'ATEEQA RAHMATIKA WAKTUB LEE AMAANAN MIN SUKHTIK.

O God, bless Muhammad and his Household, protect me from acts of disobedience, employ me in obedience, provide me with excellent turning back (to Thee), purify me through repentance, strengthen me through preservation from sin, set me right through well being, let me taste the sweetness of forgiveness, make me the freedman of Thy pardon and the slave released by Thy mercy, and write for me a security from Thy displeasure!

اے اللہ ! محمد اور ان کی آل پر رحمت نازل فرما اور مجھے گناہوں سے محفوظ اور اطاعت میں سرگرم عمل رکھ اور مجھے حسن رجوع کی توفیق دے اور توبہ کے ذریعہ پاک کردے اور اپنے حسن نگہداشت سے نصرت فرما اور تندرستی سے میری حالت سازگار کر اور مغفرت کی شیرینی سے کام و دہن کو لذت بخش اور مجھے اپنے عفو کا رہا شدہ اور اپنی رحمت کا آزاد کردہ قرار دے اور اپنے عذاب سے رہائی کا پروانہ لکھ دے۔

Free to read, copy and share

وَبَشِّرْنِيْ بِذٰلِكَ فِي الْعَاجِلِ دُوْنَ الْاٰجِلِ بُشْرٰى اَعْرِفُهَا وَعَرِّفْنِيْ فِيْهِ عَلَامَةً اَتَبَيَّنُهَا اِنَّ ذٰلِكَ لَا يَضِيْقُ عَلَيْكَ فِيْ وُسْعِكَ وَلَا يَتَكَأَّدُكَ فِيْ قُدْرَتِكَ وَلَا يَتَصَعَّدُكَ فِيْ اَنَاتِكَ وَلَا يَؤُوْدُكَ فِيْ جَزِيْلِ هِبَاتِكَ الَّتِيْ دَلَّتْ عَلَيْهَا اٰيَاتُكَ اِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَآءُ وَتَحْكُمُ مَا تُرِيْدُ انَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ۔

WABASHSHIRNEE BIZAALIKA FEE AL-'AAJILI DOONA AL-AAJILI BUSHRAA A'RIFUHAA WA'ARRIFNEE FEEHI 'ALAAMATAN ATABAYYANUHAA INNA ZAALIKA LAA YADEEQU 'ALAYKA FEE WUS'IKA WALAA YATAKA''ADUKA FEE QUDRATIKA WALAA YATASA''ADUKA FEE ANAATIKA WALAA YA'OODUKA FEE JAZEELI HIBAATIKA ALLATEE DALLAT 'ALAYHAA AAYAATUKA INNAKA TAF'ALU MAA TASHAA'U WATAHKUMU MAA TUREEDU ANNAKA 'ALAA KULLI SHAY'IN QADEER.

Give me the good news of that in the immediate, not the deferred, a good news I recognize - and make known to me therein a sign which I may clearly see! That will not constrain Thee in Thy plenty, distress Thee in Thy power, ascend beyond Thy lack of haste, or tire Thee in Thy great gifts, which are pointed to by Thy signs. Verily Thou dost what Thou wilt, Thou decreest what Thou desirest. Thou art powerful over everything.

اور آخرت سے پہلے دنیا ہی میں نجات کی ایسی خوش خبری سنا دے جسے واضح طور سے سمجھ لوں اور اس کی ایسی علامت دکھا دے جسے کسی شائبۂ ابہام کے بغیر پہچان لوں اور یہ چیز تیرے ہمہ گیر اقتدار کے سامنے مشکل اور تیری قدرت کے مقابلہ میں دشوار نہیں ہے۔ اور نہ یہ تیری بردباری کے مقابلہ میں گراں ہے اور نہ تیری ان عظیم بخششوں کے مقابلہ میں تجھ پر بار ہے جن پر تیری نشانیاں دلالت کرتی ہیں۔ بے شک تو جو چاہتا ہے کرتا ہے اور جو ارادہ کرتا ہے اس کا حکم دیتا ہے۔ بے شک تیری قدرت ہر چیز پر محیط ہے۔

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ۔

ALLAAHUMMA SALLI 'ALAA MUHAMMADIN WA-AALI MUHAMMAD.

O Allah, send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad.

اے معبود! رحمت نازل فرما حضرت محمدؐ اور انکی آلؑ پر۔

Printed from https://fzic.org/library/dua/16-asking-release-1342 — the devotional library of the Fatima Zahra Imamia Centre, 80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305. Free to read, copy and share.